



# DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS EGZAMINY GOETHE-INSTITUT



## PRÜFUNGSORDNUNG REGULAMIN EGZAMINU

Stand: Januar 2012 | Stan na: styczeń 2012

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

**Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.**

Stand: 1. Januar 2012

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser Prüfungsordnung genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

**§ 1 Grundlagen der Prüfung**

Diese Prüfungsordnung ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen Übungssatz, der für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich ist. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen Übungssätzen zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten Durchführungsbestimmungen zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

**§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts**

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

**Regulamin Egzaminów Goethe-Institut**

Stan na: styczeń 2012

Egzaminy Goethe-Institut zostały opracowane jako potwierdzenie znajomości języka niemieckiego jako języka obcego (Deutsch als Fremdsprache) lub jako drugiego języka (Deutsch als Zweitsprache). Przeprowadzane i oceniane są według jednolitych zasad przez Ośrodki Egzaminacyjne wymienione w §2 niniejszego Regulaminu.

**§ 1 Podstawowe regulacje dot. egzaminów**

Niniejszy Regulamin Egzaminów obowiązuje w odniesieniu do wszystkich egzaminów Goethe-Institut wymienionych w §3. Zawsze obowiązuje aktualne brzmienie Regulaminu.

Goethe-Institut publikuje do każdego z egzaminów próbny zestaw egzaminacyjny, który dostępny jest w Internecie dla wszystkich osób zainteresowanych danym egzaminem. Obowiązuje ostatnia opublikowana wersja zestawu egzaminacyjnego.

We wspomnianych próbnym zestawach egzaminacyjnych format, treść i ocena egzaminu przedstawione są w sposób wiążący.

Szczegółowe informacje na temat egzaminów zawarte są w Zasadach Przeprowadzania Egzaminów publikowanych dla poszczególnych poziomów w aktualnym brzmieniu w Internecie. Zasady Przeprowadzania Egzaminów dla każdego poziomu są prawnie wiążące.

**§ 2 Ośrodki egzaminacyjne Goethe-Institut**

Egzaminy Goethe-Institut przeprowadzane są przez

- placówki Goethe-Institut w Niemczech i za granicą,
- Centra Goethe-Institut za granicą
- oraz przez Licencjonowane Centra Egzaminacyjne Goethe-Institut w Niemczech i za granicą.

**§ 3 Teilnahmevoraussetzungen**

Die Prüfungen des Goethe-Instituts stehen allen Prüfungsinteressierten zur Verfügung und können unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden. Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1
- Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Prüfung für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch für Jugendliche

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1
- Goethe-Zertifikat A2: Start Deutsch 2
- Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch
- Goethe-Zertifikat B2
- Goethe-Zertifikat C1

Prüfungen für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- Zertifikat Deutsch für den Beruf
- Goethe-Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprachdiplom

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen Durchführungsbestimmungen.

**§ 3 Warunki uczestnictwa**

Do egzaminów Goethe-Institut mogą podchodzić wszystkie zainteresowane osoby bez względu na wiek i posiadanie niemieckiego obywatelstwa. W zależności od wieku zdających zaleca się:

Egzaminy dla młodzieży (od 10 lat):

- Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1
- Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Egzamin dla młodzieży (od 12 lat):

- Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch für Jugendliche

Egzaminy dla dorosłych (od 16 lat):

- Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1
- Goethe-Zertifikat A2: Start Deutsch 2
- Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch
- Goethe-Zertifikat B2
- Goethe-Zertifikat C1

Egzaminy dla dorosłych (od 18 lat):

- Zertifikat Deutsch für den Beruf
- Goethe-Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprachdiplom

Zdającym, którzy podeszli do egzaminu przed osiągnięciem zalecanego wieku lub w sposób znaczny odbiegali od zalecanego wieku, nie przysługuje prawo do odwołania od wyniku egzaminu ze względu na wiek np. z powodu nieodpowiadającej ich wiekowi treści tematów egzaminacyjnych itp.

Udział w egzaminie nie jest uzależniony ani od uczestnictwa w określonym kursie językowym, ani od uprzedniego uzyskania certyfikatu na poziomie poprzedzającym egzamin.

Moduły egzaminu, które można zdawać pojedynczo lub w różnych zestawieniach, nazywane są dalej egzaminem lub częścią egzaminu. Szczegółowe informacje na ich temat zawierają Zasady Przeprowadzania Egzaminu dla danego poziomu.

**§ 4 Anmeldung**

Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die Prüfungsordnung und Durchführungsbestimmungen und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren.

Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Berücksichtigt werden nur die Anmeldungen, die form- und fristgerecht beim jeweils zuständigen Prüfungszentrum eingehen. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden (bei Minderjährigen die Erziehungsberechtigten), dass sie die geltende Prüfungsordnung und die Durchführungsbestimmungen der jeweiligen Prüfung zur Kenntnis genommen haben und anerkennen. Prüfungsordnung und Durchführungsbestimmungen sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Die Teilnehmenden (bei Minderjährigen die Erziehungsberechtigten) erklären ihr Einverständnis, dass die für die Zertifikatsausstellung notwendigen persönlichen Daten für die Organisatoren, Aufsichtführenden, Prüfenden und Bewertenden zugänglich sind, und erklären sich damit einverstanden, dass die für die Archivierung notwendigen Daten (siehe datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung) an die Zentrale des Goethe-Instituts in Deutschland übermittelt werden.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*.

**§ 4 Zgłoszenia do egzaminu**

Przed zgłoszeniem do egzaminu osoby zainteresowane mają wystarczającą możliwość zasięgnięcia informacji w ośrodku egzaminacyjnym lub za pośrednictwem Internetu co do wymagań egzaminacyjnych, Regulaminu Egzaminów, Zasad Przeprowadzania Egzaminów dla danego poziomu oraz ogłoszeniu wyników egzaminu.

Formularze zgłoszeniowe osoby zainteresowane otrzymają w ośrodku egzaminacyjnym właściwym dla danej miejscowości lub za pośrednictwem Internetu. Uwzględniane będą jedynie te zgłoszenia, które zostaną złożone w odpowiedniej formie i z dochowaniem terminu zgłoszeń we właściwym dla danego kandydata ośrodku egzaminacyjnym. Dokonując zgłoszenia zdający (a w przypadku nieletnich osoby uprawnione do sprawowania władzy rodzicielskiej) potwierdzają, iż zaznajomili się z obowiązującym Regulaminem Egzaminów oraz z Zasadami Przeprowadzania Egzaminów na danym poziomie i akceptują je. Regulamin Egzaminów i Zasady Przeprowadzania Egzaminów dla poszczególnych poziomów dostępne są w ich aktualnym brzmieniu w Internecie. Zdający (a w przypadku nieletnich osoby uprawnione do sprawowania władzy rodzicielskiej) wyrażają zgodę na udostępnienie organizatorom, osobom sprawującym nadzór podczas egzaminu, egzaminatorom i osobom oceniającym prace egzaminacyjne swoich danych osobowych niezbędnych do wystawienia certyfikatu, a także zgadzają się na przekazanie danych niezbędnych do celów archiwizacji (por. Zgoda na przetwarzanie danych osobowych) Centrali Goethe-Institut w Niemczech.

W przypadku zdających, którzy dla uczestnictwa w egzaminie potrzebują specjalnych warunków, możliwe są odrębne regulacje, o ile konieczność stworzenia takich warunków zostanie odpowiednio udokumentowana podczas zgłoszenia na egzamin.

Por. : *Aneks do Zasad Przeprowadzania Egzaminów: Zdający wymagający specjalnych warunków.*

**§ 5 Termine**

Das Prüfungszentrum bestimmt Ort und Zeit der Anmeldung und der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt.

**§ 6 Entscheidung über die Teilnahme**

§ 6.1 Über die Teilnahme und ihre Modalitäten entscheidet das Prüfungszentrum. Die Entscheidung über die Teilnahme wird den Prüfungsinteressierten unter Angabe des Prüfungstages und Prüfungsortes mitgeteilt. Anmeldungen können nur berücksichtigt werden, sofern ausreichend Plätze vorhanden sind. Dafür ist in der Regel die zeitliche Reihenfolge der Anmeldung ausschlaggebend. Ein Anspruch auf Teilnahme an der Prüfung entsteht erst mit Erhalt der schriftlichen Zusage. Nicht zugelassene Prüfungsinteressierte werden unverzüglich über die Entscheidung unter Angabe der Ablehnungsgründe schriftlich unterrichtet.

§ 6.2 Zugelassene Prüfungsteilnehmende sind berechtigt, alle Prüfungsteile abzulegen. Davon unberührt ist die Frage der Teilwiederholung (vgl. § 16).

**§ 7 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung**

§ 7.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung. An der Prüfung kann nur teilnehmen, wer die Prüfungsgebühr vollständig bei der Anmeldung zur Prüfung entrichtet hat.

§ 7.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 13), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin – ggf. unter Einbehaltung einer Verwaltungsgebühr – gutgeschrieben.

**§ 5 Terminy**

Ośrodek egzaminacyjny ustala miejsce i czas dokonywania zgłoszeń na egzamin oraz egzaminu. W przypadku egzaminów, których nie można zdawać w formie odrębnych modułów, część ustna i pisemna egzaminu przeprowadzane są z reguły w okresie 14 dni.

**§ 6 Decyzja o dopuszczeniu do egzaminu**

§ 6.1 O dopuszczeniu do egzaminu decyduje ośrodek egzaminacyjny. Osoba zainteresowana egzaminem informowana jest o dopuszczeniu do egzaminu z podaniem dnia i miejsca jego przeprowadzenia. Zgłoszenia na egzamin mogą być uwzględniane jedynie w przypadku wystarczającej ilości miejsc. Decyduje o tym z reguły kolejność zgłaszania się zainteresowanych egzaminem. Roszczenie o udział w egzaminie powstaje dopiero z chwilą otrzymania pisemnego potwierdzenia. Osoby, które nie zostały dopuszczone do udziału w egzaminie, zostaną o tym niezwłocznie poinformowane na piśmie z podaniem przyczyn.

§ 6.2 Osoby dopuszczone do udziału w egzaminie mają prawo do udziału we wszystkich częściach egzaminu. Powyższe nie ma wpływu na kwestię powtórzenia części egzaminu (por. § 16).

**§ 7 Opłata egzaminacyjna i zwrot opłaty**

§ 7.1 Wysokość opłaty egzaminacyjnej ustalana jest każdorazowo na podstawie obowiązującego lokalnie taryfikatora. Do egzaminu mogą przystąpić jedynie te osoby, które wraz ze zgłoszeniem do egzaminu uiściły opłatę w całości.

§ 7.2 Jeżeli z powodu choroby egzamin uważany jest za nieodbyty (por. §13), opłata egzaminacyjna zostaje przekięgowana – po ewentualnym pomniejszeniu o opłatę manipulacyjną – jako opłata za egzamin w następnej sesji egzaminacyjnej.

§ 7.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 21), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7.4 Wird ein/e Teilnehmende/r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

### **§ 8 Prüfungsmaterialien**

Die Prüfungsmaterialien werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

### **§ 9 Ausschluss der Öffentlichkeit**

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 27) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

### **§ 10 Ausweispflicht**

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen.

§ 7.3 Jeśli odwołanie od wyników egzaminu zostanie rozpatrzone pozytywnie (por. §21), egzamin uznaje się za nieodbyty i ośrodek egzaminacyjny zwraca opłatę egzaminacyjną, bądź przeksięgowuje ją na poczet następnego egzaminu.

§ 7.4 W przypadku wykluczenia zdającego z egzaminu (por. §12), opłata egzaminacyjna nie podlega zwrotowi.

### **§ 8 Materiały egzaminacyjne**

Materiały egzaminacyjne stosowane są wyłącznie podczas egzaminu i tylko w formie, w jakiej zostały wydane przez Centralę Goethe-Institut. Treść i układ tekstów stosowanych podczas egzaminów nie ulegają zmianom; niniejsza regulacja nie dotyczy korekty usterek lub błędów technicznych.

### **§ 9 Wyłączenie jawności**

Egzaminy odbywają się bez udziału osób trzecich.

Wyłącznie przedstawiciele Goethe-Institut są uprawnieni w trosce o zapewnienie jakości (por. §27) do obecności (także niezapowiedzianej) podczas egzaminów. Nie mogą oni jednak wpływać na przebieg egzaminu. Hospitacja tego rodzaju musi zostać udokumentowana w postaci wpisu do *Protokołu z Przeprowadzenia Egzaminu*.

### **§ 10 Obowiązek sprawdzenia tożsamości**

Ośrodek egzaminacyjny jest zobowiązany do potwierdzenia tożsamości osób biorących udział w egzaminie. Legitymują się one przed rozpoczęciem egzaminu oraz w razie konieczności także w dowolnym momencie podczas trwania egzaminu, okazując oficjalny dokument z fotografią. Ośrodek egzaminacyjny ma prawo decydować o rodzaju dokumentu ze zdjęciem oraz przeprowadzić inne czynności w celu wyjaśnienia tożsamości.

**§ 11 Aufsicht**

Durch mindestens eine/n qualifizierte/n Aufsichtführende/n wird sichergestellt, dass die Prüfungen und Prüfungspausen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten. Der/Die Aufsichtführende gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. § 12) arbeiten. Der/Die Aufsichtführende ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

**§ 12 Ausschluss von der Prüfung**

Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den Durchführungsbestimmungen vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden. Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung. Stellt sich erst nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 17) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/n anhören, bevor sie

**§ 11 Nadzór**

Nadzór prowadzony przez przynajmniej jedną wykwalifikowaną osobę zapewnia prawidłowy przebieg egzaminów oraz przerw w trakcie egzaminów. Zdający mogą opuszczać pomieszczenie tylko w pojedynkę. Fakt ten zostaje odnotowany w *Protokole z Przeprowadzenia Egzaminu* z podaniem dokładnego czasu. Zdający, którzy zakończą egzamin przed czasem, nie mogą wchodzić przed końcem egzaminu ponownie do pomieszczenia, w którym egzamin się odbywa. Osoba sprawująca nadzór nad egzaminem udziela podczas trwania egzaminu wszelkich wskazówek organizacyjnych i dba o to, by zdający pracowali samodzielnie, korzystając jedynie z dozwolonych materiałów (por. § 12). Osoby sprawujące nadzór są uprawnione do udzielania odpowiedzi na pytania dotyczące przebiegu egzaminu. Na pytania dotyczące treści egzaminu osoby te nie mogą udzielać odpowiedzi, nie mogą ich także komentować.

**§ 12 Wykluczenie z egzaminu**

Zdający, który oszukuje w trakcie trwania egzaminu, posiada przy sobie niedozwolone środki, wzgl. oddaje je do dyspozycji innym zdającym lub w inny sposób przez swoje zachowanie zakłóca prawidłowe przeprowadzenie egzaminu, zostaje wykluczony z udziału w egzaminie. W takim przypadku jego egzamin nie jest oceniany. Za środki niedozwolone uznaje się materiały specjalistyczne, które nie należą do materiałów egzaminacyjnych oraz nie zostały przewidziane w Zasadach Przeprowadzania Egzaminów dla danego poziomu (np. słowniki, środki techniczne jak telefony komórkowe, palmtopy itp.). Niedozwolone jest wnoszenie do pomieszczenia, w którym odbywa się przygotowanie do egzaminu, oraz do pomieszczenia, w którym odbywa się egzamin, pomocy technicznych, jak telefony komórkowe, mikrokomputery lub inne urządzenia do zapisu lub odtwarzania. Ośrodek egzaminacyjny ma prawo do sprawdzenia, czy ww. uregulowania są przestrzegane, wzgl. do podjęcia kroków, które zapewnią przestrzeganie tych uregulowań. Niezastosowanie się do powyższego prowadzi do wykluczenia uczestnika z egzaminu. Samo podjęcie przez zdającego próby przekazania osobom trzecim poufnych materiałów egzaminacyjnych powoduje wykluczenie go z egzaminu. Jeżeli dopiero po zakończeniu egzaminu okazuje się, że zaistniały

eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Bei einem Ausschluss aus den oben genannten Gründen wird die Prüfungsgebühr nicht erstattet.

Wird ein/e Prüfungsteilnehmende/r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung in der Regel frühestens nach drei Monaten, vom Tag des Prüfungsausschlusses an gerechnet, wiederholt werden.

Erfolgt der Ausschluss des/der Prüfungsteilnehmenden, weil diese/r in Zusammenhang mit der Prüfung über seine/ihre Identität getäuscht hat oder über seine/ihre Identität täuschen wollte, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, eine Sperre zur Wiederholung der Prüfung von einem Jahr. Siehe auch § 16.

### **§ 13 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung**

Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 7.2.

przesłanki do wykluczenia zdającego z egzaminu, komisja egzaminacyjna (por. § 17) jest uprawniona ocenić jego egzamin jako niezdany. Przed podjęciem decyzji komisja egzaminacyjna jest zobowiązana do wysłuchania uczestników zdarzenia. W przypadkach budzących wątpliwości zostaje zawiadomiona centrala Goethe-Institut, do której wystosowuje się prośbę o podjęcie decyzji. W przypadku wykluczenia z egzaminów z podanych powyżej powodów zdającemu nie przysługuje zwrot opłaty egzaminacyjnej.

Jeżeli powodem wykluczenia zdającego z egzaminu było któreś z działań wymienionych w niniejszym paragrafie, może on powtórzyć egzamin z reguły nie wcześniej niż po upływie trzech miesięcy, licząc od dnia wykluczenia z udziału w egzaminie.

Jeśli zdający został wykluczony z egzaminu, ponieważ w związku z egzaminem posługiwał się lub próbował posługiwać się fałszywą tożsamością, Goethe-Institut, po rozważeniu wszelkich okoliczności w konkretnym przypadku, udziela zakazu powtarzania egzaminu na okres jednego roku. Por. też § 16.

### **§ 13 Odstąpienie od egzaminu wzgl. przerwanie egzaminu**

Zdający ma możliwość odstąpienia od egzaminu; jednakże z tego tytułu nie powstaje roszczenie o zwrot uiszczonych już opłat egzaminacyjnych. Jeżeli odstąpienie od egzaminu ma miejsce przed początkiem egzaminu, to uznaje się, że nie został on złożony. Jeśli zdający odstąpi od egzaminu już po jego rozpoczęciu, egzamin uznaje się za niezdany.

Jeżeli zdający nie rozpocznie zdawania egzaminu lub odstąpi od egzaminu po jego rozpoczęciu i za przyczynę poda chorobę, jest zobowiązany potwierdzić ten fakt przez niezwłoczne przedłożenie zaświadczenia lekarskiego we właściwym ośrodku egzaminacyjnym. Decyzję co do dalszego sposobu postępowania w danym przypadku podejmuje ośrodek egzaminacyjny w porozumieniu z Centralą Goethe-Institut.

Oдноśnie opłaty egzaminacyjnej stosuje się zapisy § 7.2.

**§ 14 Mitteilung der Prüfungsergebnisse**

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

**§ 15 Zertifizierung**

Prüfungsteilnehmende, die eine Prüfung der Niveaustufen A1 bis C1 in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis über die Gesamtprüfung in einfacher Ausfertigung.

Prüfungsteilnehmende, die Module der Niveaustufe C2 einzeln oder in Kombination abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis über das/die jeweilige/n Modul/e in einfacher Ausfertigung.

Werden alle vier Module an einem Prüfungstermin abgelegt und bestanden, kann der/die Prüfungsteilnehmende auch ein Zeugnis erhalten, das alle vier Module ausweist. Sollte ein Modul nicht bestanden sein und legt der/die Prüfungsteilnehmende dieses Modul innerhalb eines Jahres nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses an demselben Prüfungszentrum ab, so kann der/die Prüfungsteilnehmende ebenso ein Zeugnis erhalten, das alle vier Module ausweist.

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 17). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

**§ 14 Informacja o wynikach egzaminu**

O wynikach egzaminu informuje z reguły centrum egzaminacyjne, w którym był zdawany egzamin. Nie jest możliwe udzielenie pojedynczym osobom informacji o wyniku egzaminu we wcześniejszym terminie.

**§ 15 Certyfikacja**

Zdający, którzy brali udział we wszystkich częściach jednego z egzaminów na poziomie od A1 do C1 i zdali je, otrzymają świadectwo odnoszące się do całego egzaminu w jednym egzemplarzu.

Uczestnicy egzaminu, którzy brali udział w pojedynczych lub kilku modułach egzaminu na poziomie C2 i zdali je, otrzymają świadectwo odnoszące się do danego modułu/danych modułów.

W przypadku gdy zdający przystąpi do wszystkich czterech modułów jednego dnia i wynik egzaminu będzie pozytywny, może otrzymać świadectwo, które obejmuje wszystkie cztery moduły. Jeśli jeden z modułów nie zostanie zdany i zdający ponownie przystąpi do egzaminu obejmującego ten moduł w tym samym ośrodku egzaminacyjnym w okresie jednego roku po ogłoszeniu wyników, może on także otrzymać jedno świadectwo, które obejmuje wszystkie cztery moduły.

Na świadectwie widnieje podpis koordynatora ds. egzaminów oraz egzaminatora (por. § 17). W razie utraty oryginału świadectwa w okresie 10 lat może zostać wystawione zaświadczenie. Za wystawienie zaświadczenia pobierana jest opłata. Odpowiedzi zdających podczas egzaminu dokumentowane są w formie punktów oraz odpowiadających im ocen. W przypadku niezdania centrum egzaminacyjne informuje o warunkach powtórnego przystąpienia do egzaminu. Na życzenie może zostać wystawione potwierdzenie wzięcia udziału w niezdanym egzaminie z podaniem uzyskanej liczby punktów.

**§ 16 Wiederholung der Prüfung**

Die Prüfung kann als Ganzes beliebig oft wiederholt werden. Die Einzelheiten, auch bezüglich möglicher Teilwiederholungen, sind in den Durchführungsbestimmungen der jeweiligen Prüfung geregelt.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 12.

**§ 17 Prüfungskommission**

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

**§ 18 Protokoll über die Durchführung der Prüfung**

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

**§ 19 Befangenheit**

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen. Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

**§ 16 Powtórne przystąpienie do egzaminu**

Egzamin w całości może być powtarzany dowolną ilość razy. Szczegółowe informacje odnośnie możliwości powtarzania poszczególnych części egzaminu znajdują się w Zasadach Przeprowadzania Egzaminów dla danego poziomu. Centrum egzaminacyjne może wyznaczać nieprzekraczalne terminy, w których możliwe jest powtórne przystąpienie do egzaminu. Roszczenie prawne o określony termin egzaminu jest wykluczone. Patrz też § 12.

**§ 17 Komisja egzaminacyjna**

W celu odebrania i przeprowadzenia egzaminu centrum egzaminacyjne powołuje komisję egzaminacyjną, w skład której wchodzi dwóch egzaminatorów, spośród których jeden jest z reguły koordynatorem ds. egzaminów w danym centrum egzaminacyjnym.

**§ 18 Protokół z przeprowadzenia egzaminu**

Przebieg egzaminu jest protokołowany. Protokół egzaminacyjny zawiera informacje dotyczące konkretnego egzaminu (zdający, centrum egzaminacyjne, termin egzaminu itd.) wraz z godziną oraz szczególnymi zdarzeniami.

**§ 19 Brak obiektywizmu**

Obawy odnośnie braku obiektywizmu egzaminatora zdający może zgłosić jedynie niezwłocznie oraz tylko przed rozpoczęciem egzaminu ustnego. Decyzję o udziale tego egzaminatora podejmuje koordynator ds. egzaminów w danym centrum egzaminacyjnym.

**§ 20 Bewertung**

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in schwarz oder blau). Die Einzelheiten sind den jeweiligen Durchführungsbestimmungen zu entnehmen. In der mündlichen Prüfung prüfen die Prüfenden keine/n Prüfungsteilnehmende/n, den/die sie in den vorangegangenen sechs Monaten unterrichtet haben. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

**§ 21 Einsprüche**

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses schriftlich bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann das Goethe-Institut zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet. Diese Entscheidung ist endgültig und nicht anfechtbar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 7.3.

**§ 20 Ocena**

Wypowiedzi zdającego oceniane są niezależnie od siebie przez dwóch egzaminatorów. W części pisemnej egzaminu ocenie poddawane są jedynie te odpowiedzi lub teksty, które zostały sporządzone dozwolonymi przyborami do pisania (długopis, pióro wieczne, flamaster lub pisak żelowy w kolorze czarnym albo niebieskim). Szczegółowe informacje znajdują się w Zasadach Przeprowadzania Egzaminów dla danego poziomu.

W części ustnej egzaminu egzaminatorzy nie egzaminują kandydatów, którzy w przeciągu sześciu miesięcy bezpośrednio poprzedzających egzamin uczęszczali na prowadzone przez nich zajęcia. Wyjątki od tej zasady wymagają zgody Centrali Goethe-Institut.

**§ 21 Odwołania**

Odwołania od **wyników egzaminu** należy składać w terminie dwóch tygodni od daty ogłoszenia wyników egzaminów w formie pisemnej pod adresem kierownictwa centrum egzaminacyjnego, w którym zdający zdawał egzamin. Goethe-Institut może odrzucić wnioski pozbawione uzasadnienia lub umotywowane niewystarczająco. Samo wskazanie na zbyt małą liczbę punktów jest jako uzasadnienie niewystarczające.

Odwołanie rozpatruje koordynator ds. egzaminów w danym centrum egzaminacyjnym. W przypadkach budzących wątpliwości zwraca się on do Centrali Goethe-Institut, która podejmuje decyzję. Ta decyzja jest ostateczna i niezaskarżalna. Dochodzenie roszczeń na drodze prawnej jest wykluczone.

Odwołania odnośnie **sposobu przeprowadzenia** egzaminu należy kierować bezpośrednio po złożeniu egzaminu pod adresem kierownictwa centrum egzaminacyjnego, w którym zdający przystępował do egzaminu. Koordynator ds. egzaminów po uzyskaniu stanowiska wszystkich zainteresowanych wydaje decyzję i sporządza notatkę do akt. W przypadkach budzących wątpliwość decyzję wydaje centrala Goethe-Institut. Jeśli odwołanie zostanie rozpatrzone pozytywnie, to odnośnie opłat egzaminacyjnych zastosowanie znajduje § 7.3.

**§ 22 Einsichtnahme**

Prüfungsteilnehmende (Minderjährige in Begleitung eines/einer Erziehungsberechtigten) können auf Antrag nach Abschluss der gesamten Prüfung in Anwesenheit des/der Verantwortlichen für Prüfungen Einsicht in **nicht bestandene** produktive schriftliche Prüfungsteile (offene und halboffene Aufgaben) nehmen. Hierbei dürfen keine Auszüge, Kopien oder Abschriften angefertigt werden.

**§ 23 Verschwiegenheit**

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

**§ 24 Geheimhaltung**

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

**§ 25 Urheberrecht**

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

**§ 26 Archivierung**

Die Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt. Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt.

**§ 22 Prawo wglądu**

Zdający (osoby niepełnoletnie w towarzystwie opiekuna prawnego) mogą po zakończeniu całego egzaminu złożony wcześniej uprzednio podanie mieć wgląd w **niezdane** części egzaminu pisemnego polegające na produkcji (zadania o charakterze otwartym i półotwartym). Niedozwolone jest przy tym kopiowanie prac, sporządzanie streszczeń lub robienie notatek.

**§ 23 Poufność**

Członkowie komisji egzaminacyjnej zachowują wobec osób trzecich milczenie odnośnie przebiegu egzaminu i jego wyników.

**§ 24 Utrzymanie w tajemnicy**

Wszystkie materiały egzaminacyjne są poufne. Podlegają obowiązkowi utrzymania w tajemnicy i przechowywane są w zamknięciu.

**§ 25 Prawa autorskie**

Wszystkie materiały egzaminacyjne chronione są prawami autorskimi i używane są jedynie podczas egzaminu. Użytkowanie ich wykraczające ponad to, w szczególności powielanie i rozpowszechnianie tych materiałów a także ich publiczne udostępnianie dozwolone jest jedynie za zgodą Centrali Goethe-Institut.

**§ 26 Archiwizacja**

Dokumenty egzaminacyjne zdających przechowywane są w zamknięciu przez 12 miesięcy począwszy od dnia, w którym odbył się egzamin. Po upływie tego czasu są w sposób fachowy niszczone. Dokument dotyczący wyniku ogólnego egzaminu wzgl. wyniku danego modułu egzaminu przechowywane jest przez okres 10 lat, po czym jest on niszczone w sposób fachowy.

**§ 27 Qualitätssicherung**

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt.

Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden (vgl. § 11).

**§ 28 Datenschutz**

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet.

**§ 29 Schlussbestimmungen**

Diese Prüfungsordnung tritt am 1. Januar 2012 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Januar 2012 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der Prüfungsordnung ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

*Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen:  
Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*

**§ 27 Zapewnienie jakości**

Wysoka jakość procesu egzaminowania zapewniana jest przez regularne kontrole egzaminów pisemnych i ustnych w ramach hospitacji oraz przez wgląd w dokumenty egzaminacyjne.

Zdający wyraża na to zgodę (por. § 11).

**§ 28 Ochrona danych osobowych**

Wszystkie osoby biorące udział w przeprowadzaniu egzaminu są zobowiązane do zachowania tajemnicy oraz postępowania zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych.

**§ 29 Postanowienia końcowe**

Niniejszy Regulamin Przeprowadzania Egzaminów wchodzi w życie z dn. 1. stycznia 2012 r. i obowiązuje w przypadku zdających, których egzamin odbywa się po dniu 1. stycznia 2012 r.

W przypadku różnic między poszczególnymi wersjami językowymi Regulaminu obowiązuje w części różniącej się brzmienie tekstu niemieckiego.

*Aneks do Zasad Przeprowadzania Egzaminów: Zdający wymagający specjalnych warunków.*

© Goethe-Institut 2012

Goethe-Institut e.V.  
Bereich 41 - Sprachkurse und Prüfungen  
[www.goethe.de/pruefungen](http://www.goethe.de/pruefungen)

Gestaltung: Felix Brandl Graphik-Design | München